

moyens dont ils disposent pour lui permettre de procéder sur leur territoire et selon leur législation à la citation et à l'audition de témoins ou d'experts et à des transports sur les lieux.

Article 14.

Pendant la durée des travaux de la Commission Permanente de Conciliation chacun des commissaires recevra une indemnité dont le montant sera arrêté, d'un commun accord, entre les Gouvernements danois et belge.

Chaque Gouvernement supportera ses propres frais et une part égale des frais communs de la Commission, les indemnités des commissaires étant comprises parmi ces frais communs.

Article 15.

A défaut de conciliation devant la Commission Permanente de Conciliation, la contestation sera soumise, par voie de compromis, à la Cour Permanente de Justice Internationale dans les conditions et suivant la procédure prévue par son statut.

A défaut d'accord entre les Parties sur le compromis et après un préavis d'un mois, l'une ou l'autre d'entre elles aura la faculté de porter directement, par voie de requête, la contestation devant la Cour Permanente de Justice Internationale.

PARTIE II.

Article 16.

Toutes questions autres que celles visées à l'article 1er, sur lesquelles le Gouvernement danois et le Gouvernement belge seraient divisés sans pouvoir les résoudre à l'amiable par les procédés diplomatiques ordinaires, et pour lesquelles une procédure de règlement ne serait pas déjà prévue par un Traité en vigueur entre les Parties, seront soumises à la Commission Permanente

raader, for at give det Adgang til paa deres Omraade og ifølge deres Lovgivning at indstævne og afhøre Vidner eller Sagkyndige og foretage Undersøgelser paa Stedet.

Artikel 14.

I den Tid, det staaende Forligsnævns Virksomhed finder Sted, modtager hvert Nævnsmedlem en Godtgørelse, hvis Beløb fastsættes ved fælles Overenskomst mellem den danske og den belgiske Regering.

Hver Regering bærer sine egne Omkostninger og en lige Del af de fælles Omkostninger, som Nævnets Virksomhed medfører, idet Vederlaget til Nævnsmedlemmerne er indbefattet i de fælles Omkostninger.

Artikel 15.

Saaframt et Forlig for det staaende Forligsnævn ikke kan tilvejebringes, skal Tvistigheden gennem en særlig Voldgiftsaftale henskydes til Afgørelse af den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje i Overensstemmelse med de Bestemmelser og den Behandlingsmaade, som er foreskrevet i dens Statut.

Kan en Overenskomst mellem Parterne vedrørende Voldgiftsaftalen ikke tilvejebringes, skal enhver af dem, efter et foregaaende Varsel af en Maaned, havde Ret til direkte gennem en Anmodning at forelægge Tvistigheden for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje.

II. Del.

Artikel 16.

Alle andre Spørgsmaal end de, der er omhandlet i Artikel 1, og angaaende hvilke den danske og den belgiske Regering er af forskellig Mening uden at kunne løse dem ad fredelig Vej ved almindelige diplomatiske Forhandlinger, og for hvilke der ikke allerede er foreskrevet Regler for Fremgangsmaaden i en mellem Parterne gældende Traktat, skal forelægges det staaende For-